

**BORUSAN
CON-TEM-
PO-RAR-Y**

borusancontemporary.com

**16.09.2017
18.02.2018**

Yalnızca hafta sonları
saat 10.00-19.00 arası
ziyarete açıktır.

**Open only on weekends
10 am-7 pm.**

**BORUSAN
CON-TEM-
PO-RAR-Y** MÜZE CAFE

Müze Cafe'nin Boğaz'a
karşı nefis manzarasında
bir kahve içmeyi unutmayın.

*Müze Cafe awaits you with
a wonderful view of the
Bosphorus and its delicacies.*

Ayrıntılı bilgi ve sergi turu
saatleri için internet sitemizi
ziyaret edebilirsiniz.

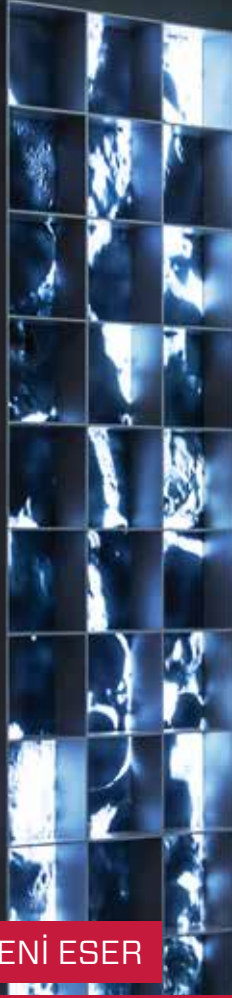
*Please check our website
for detailed information
and exhibition tour schedule.*

Rumelihisarı Mahallesi
Baltalimanı Hisar Caddesi
No: 5, Perili Köşk
Sarıyer İstanbul

Biletler **biletix**
ticketmaster Türkiye

**BORUSAN
KOCABIYIK
VAKFI**

**PERİLİ KÖŞK
İSTANBUL**



KOLEKSİYONDA YENİ ESER

NEW ADDITION TO THE COLLECTION

Ay Atlası

Lunar Atlas

MARCO BRAMBILLA
2017

Marco Brambilla'nın Borusan Çağdaş Sanat Koleksiyonu için sipariş edilmiş olan mekana özgü video yerleştirmesi *Ay Atlası*, Perili Köşk'ün balkonlarında yansıtılacak.

Recently commissioned by the Borusan Contemporary Art Collection, Brambilla's site-specific video installation, Lunar Atlas, will be projected onto multiple outdoor balconies on the exterior of Perili Köşk.

DEĞERLİ KATKILARI İÇİN
TEŞEKKÜR EDERİZ
WITH SPECIAL THANKS TO

BORUSAN

**BORUSAN
YATIRIM**

**BORUSAN
İSTİKBAL TİCARET**

NASA, 1960ların başında Ay'a insansız uydular yollayarak Ay'ın yüzeyini muhtemel bir iniş için incelemeye aldı. Uydular ayın yüzeyini Polaroidlere benzeyen seri fotoğraflar ile görüntüleyerek belgeledi. Bu fotoğrafların negatfleri uyduda yakan taranarak dünyaya yollanıyordu. Bu analog iletişim yöntemiyle tek bir fotoğrafın dünyaya ulaşması bazen bir gün sürebiliyordu.

NASA ile Lunar Orbiter Image Recovery Project (LOIRP) (Ay Uydusu Görsel Geri Kazanım Projesi) bağlamında birlikte çalışarak bu fotoğraflar dijital ortama aktarıldı. Daha sonra yüzlerce analog fotoğraf tekrar birleştirilerek boylamasına, fotoğrafların eklem yerlerine göstermeyen panoramalar oluşturuldu. Uyduların orijinal yörüngeleri böylece simüle edilmiş oldu. O zamanlar var olmayan bir teknoloji sayesinde bugünkü izleyici için zamansal düzlemde 60lara geri dönme imkanı sağlandı. *Ay Atlas*'na dahil edilmiş yörüngelere, Ay'a yollanmış ilk uydu olan Orbiter 1'in sanal yörüngesi de dahil.

Borusan Contemporary'deki mekana özgü yerleştirme, bu kavramı pekiştirmek amacıyla ayın farklı yüzeylerini kübist bir şekilde yeniden kurguluyor. Kartografyadan ilham alan grid yapısı, bütün projeksiyon yüzeylerine yayılıyor. Uydunun yörüngesinin tesadüfleştirilmesi, şaşırtıcı yan yanlıklara vesile olarak dikkat çekici bir geometri oluşturuyor. Bu çalışma balkonların altındaki yatay yüzeylere grid olarak yansıtıldığında, ayın yüzeyinin inanılmaz detaylı bir temsili oluşturuluyor. Hareketli görsellerin gösterilme biçimi, 60 yıllık zaman aralığını aşan bir şeye bakıldığı izlenimini kuvvetlendiriyor.

Bu sekanslar, fiziksel ve elektronik mekanlar arasında uyumsuzluklar olduğuna dair gizemli bir his verir. Sanki gerçek zamanlı, kuş bakışı imgelere bakıyormuşuz gibi bir etki yaratılır; büyük ölçekli tuvalin her bölümüz bir gride oturtulmuştur. *Ay Atlas*'nda dijital ve analog yan yana var olur; biri içeriği, diğeri çoğaltmayı sağlar.

İletim sırasında kaybolan, estetik kaygılarla yeniden kurgulanmış olan mecranın kendisi. Bize hatırlatılan, sanat eserinin anlamının son hali kadar süreciyle de ilişkili olduğu, hiçbir teknoloji aracının ayın kendimizi aşma arzumuzu bize gösterme kapasitesine yetişemeyeceğidir.

Marco Brambilla, 2004'ten beri uzay keşfine ilgi duyuyor. *Sea of Tranquility* adlı hızlandırılmış video yerleştirmesinde ayın yüzeyine dikilmiş olan Amerikan bayrağının çürümesi gösterilir. 2012'de yaptığı *Atlantis (OV-104)*, Cape Canaveral'deki bir müzeye gönderilmeden önce NASA'ya ait uzay aracının nostaljik bir portresidir. Times Square Arts'ın 2015'te gösterdiği *Apollo XVIII* ile, Times Square'deki 54 ekranda kurgulanmış bir ay görevinin geri sayımı gösterilmiştir.

In the early 1960s, as part of their effort to survey the lunar surface for appropriate landing sites, NASA sent unmanned lunar orbiters to survey the moon. The orbiters documented the moonscape with quick successions of photographs that—like Polaroids—would be developed onboard, scanned, then sent to earth. The analogue transmission could take as long as an entire day for a single photo to reach earth.

Brambilla worked with NASA to digitize these de-archived photos as part of NASA's Lunar Orbiter Image Recovery Project (LOIRP). Reassembling hundreds of analogue images to create a seamless series of longitudinal panoramas, they were in turn animated to faithfully simulate the trajectory of the original orbiters as a virtual flyover. The temporal plane of the spectator, in effect, is transported back to the sixties using technology which did not yet exist at that time. *Orbiter 1* displays a virtual trajectory of the first Orbiter mission to the Moon which is also included in the compendium of trajectories that compose the *Lunar Atlas*.

The site-specific installation at Borusan Contemporary reinforces the notion of forming a reconstructed cubist moonscape on multiple planes. The cartography-inspired grid structure is mapped across all projection surfaces. A randomization of the Orbiter trajectory generates startling juxtapositions of images that yield an arresting geometry. When projected as a grid on the horizontal surfaces beneath the balconies, this presents the spectator with an impossibly detailed view scanning the surface of the moon. The presentation of the moving images reinforces the impression of watching a series of transmissions traveling across 60-year time rift.

These changing sequences introduce a mysterious sense of the underlying discordances between electronic space and physical space. The effect is as though we were receiving moving flyover images in real time, with each section of a large-scale canvas formatted into a grid. In *Lunar Atlas*, the analogue and the digital seem to coexist, one as content, the other as the means of reproduction.

What is lost in transmission is itself a medium of their reconfiguration for aesthetic aims. They remind us that the meaning of a work of art can derive as much from its process as from its final material realization, and that no technology mitigates the moon's capacity to mirror our aspirations of transcendence.

Marco Brambilla's attention towards space exploration dates back to 2004. His time-lapse video installation, *Sea of Tranquility*, shows the gradual decay of the American flag planted on the lunar surface. In 2012, with *Atlantis (OV-104)*, a nostalgic portrait of NASA's space shuttle filmed the day before becoming a museum attraction at Cape Canaveral. Most recently, Times Square Arts presented *Apollo XVIII* which depicts a virtual countdown to a fictitious lunar mission across 54 screens in Times Square in 2015.